

**УДК 81'23, 81'36**  
**UDC 81'23, 81'36**

**Кравченко Евгения Викторовна**  
**Амурский государственный университет**  
**г. Благовещенск, Российская федерация**  
**Evgeniya V. Kravchenko**  
**Amur State University**  
**Blagoveshchensk, Russian Federation**  
kravchenko0992@mail.ru

**КЛАССИФИКАЦИИ МОДАЛЬНЫХ ЧАСТИЦ  
СОВРЕМЕННОГО КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА  
CLASSIFICATIONS OF MODAL PARTICLES  
IN MODERN CHINESE**

**Аннотация**

В данной статье речь пойдёт о классификациях модальных частиц современного китайского языка, которые были разработаны отечественными и китайскими исследователями-грамматистами. Использование модальных частиц является одной из наиболее характерных особенностей китайского языка. Основные их функции – эмоционально-смысловое выделение и выражение добавочного значения. Модальные частицы оказывают большое влияние на перевод предложения и могут кардинально изменить его смысл и интонацию. Данный факт придаёт модальным частицам китайского языка значимость и актуальность для изучения. Из-за многочисленности модальных частиц исследователями были разработаны независимые друг от друга классификации в соответствии с различными критериями, среди которых частота встречаемости, типы передаваемой интонации, позиция в предложении, количество слогов и типы передаваемых смысловых оттенков. Изучающим китайский язык важно освоить основные особенности модальных частиц для правильного речепроизводства и адекватного речевосприятия.

**Abstract**

In this article, classifications of modal particles of modern Chinese developed by Russian and Chinese researchers of grammar are discussed. The use of modal particles is one of the most characteristic features of the Chinese language. Their main functions are emotional-semantic accentuation and expression of additional meaning. Modal particles have a significant influence on the sentence translation, and can drastically change its meaning and intonation. This fact makes the modal particles of the Chinese language relevant for further studying. Abundance and variety of modal particles encouraged researchers to develop independent classifications based on different criteria including frequency of occurrence, types of intonation expressed, location in the sentence, number of syllables, and the expressed types of meanings. It is important for Chinese-as-L2 learners to master the variety of modal particles for correct speech production and adequate speech perception.

**Ключевые слова:** модальные частицы, классификация, интонация, смысловое значение, добавочный оттенок.

**Keywords:** modal particles, classification, intonation, semantic meaning, additional meaning.

**doi:** 10.22250/2410-7190\_2017\_3\_3\_26\_34

## 1. Введение

Язык как средство коммуникации между людьми является живым отражением их культуры и быта. Посредством языка люди общаются между собой, передают своё психоэмоциональное состояние, свои чувства и переживания. Как раз модальные частицы, о которых пойдёт речь в данной статье, являются средством эмоционально-смыслового выделения слов и целых предложений, средством передачи добавочных оттенков в речи. В речи китайцев закрепилась привычка выражать свои эмоции не только с помощью интонации голоса, но и путём использования модальных частиц. Модальные частицы так плотно вошли в жизнь китайцев, что некоторые предложения без той или иной модальной частицы в конце предложения, являются незаконченными.

По причине того, что они обычно помещаются в конце предложения, их часто называют фразовыми, или конечными частицами. Однако иногда модальные частицы могут находиться и в середине предложения после подлежащего или обстоятельства [Ян Юйлин, 2011, с. 214–215]. Примером является следующее предложение: 我来了呀, 我就是厂长 [Юй Хуа, 2005, с. 284]. – *Я пришёл, я и есть директор завода* (здесь и далее перевод автора статьи. – Е. К.). Это употребление частиц является довольно широко распространённым, поэтому, мы считаем термин конечные или фразовые неподходящим для характеристики модальных частиц.

С помощью модальных частиц легко передать эмоции на письме, просто необходимо использовать частицу, которая внесёт тот или иной эмоциональный оттенок. Кроме передачи эмоционально-смыслового контекста, модальные частицы могут использоваться для образования общего и риторического вопроса, для обозначения перечисления, для выделения отдельных слов в предложении, для образования повелительного наклонения глагола и тому подобного.

По причине того, что модальные частицы так значимы для китайского языка в целом и выполняют столь различный набор функций, большое количество исследователей китайского языка уделяют внимание изучению и описанию основных свойств и особенностей модальных частиц. Проведя глубокий анализ, учёные разработали некоторые независимые друг от друга критерии, в соответствии с которыми вывели несколько классификаций частиц.

## 2. Классификации китайских модальных частиц

### 2.1. Критерий частотности

Во-первых, из всего многообразия модальных частиц выделяются шесть частиц китайского языка – 了, 啊, 吗, 呢, 吧, 的, которые являются наиболее употребительными модальными частицами в современном разговорном и письменном языке [Симатова, 2014, с. 32–33].

Китайские исследователи-грамматисты Бай Сяохун и Чжан Бинь называют данную группу частиц «典型» классическими. Остальные частицы им были названы «一般» обычные, в связи с ограниченностью значений и наименьшей частотностью употребления. В группу «一般» обычные входят следующие частицы: 嘛, 啦, 么, 喽, 呗, 咧, 嘿, 哟, 哩, 嘞, 呐, 啰, 啵, 呕, 咯, 也好, 也罢, 的话, 着呢 (着呐), 罢了, 便了, 而已, 不可, 不成, 不行, 也就是 и другие. [Бай Сяохун, 2007, с. 247], [Чжан Бинь, 2000, с. 266].

## 2.2. Тип передаваемой интонации

Во-вторых, выделяется четыре группы модальных частиц в зависимости от передаваемой интонации: повествовательные, восклицательные, вопросительные и побудительные [Ян Юйлин, 2011, с. 215]. Некоторые группы частиц делятся на подгруппы в соответствии с передаваемым оттенком значения, таких как: сомнение, удивление, недовольство, раздражение и тому подобные.

К основным повествовательным частицам относятся частицы: 呢, 的, 罢了, 了, 啊, 啦, 呀, 嘛. К основным восклицательным частицам относится частица 啊 и её производные, так как данная частица при сочетании с разными словами может изменять чтение. После слов, заканчивающихся на звуки –i, a, o, e, ü, частица 啊 а читается как 呀 ya, после –u (ao, iao) читается как 哇 wa, после –g меняет своё чтение на 哪 (呐) na [Ян Юйлин, 2011, с. 215]. Основными вопросительными частицами китайского языка являются частицы: 吗, 吧, 呢, 啊. Основными побудительными считаются частицы: 吧, 啊, 呀, 嘛, 哪, 哇 [Бай Сяохун, 2007, с. 250 – 252].

В данной классификации мы можем наблюдать, что некоторые частицы одновременно входят в несколько групп. Но стоит отметить, что, употребляясь в разных типах предложения, частицы вносят разные добавочные значения или же выполняют разную функцию. Рассмотрим данное явление на примере частиц 啊 и 吧.

Частица 啊 входит во все группы частиц данной классификации. Употребляясь в повествовательных предложениях, частица 啊 вносит пояснительный, предупредительный смысл, обычно используется, чтобы подчеркнуть сказуемое. Например: 你大点说, 我听不清楚啊 [Хоу Сюэчао, 1998, с. 1]. – *Говори немного громче, я не слышу.* В восклицательных предложениях данная частица выражает восхваление, радость, приятное удивление. Например: 自己是多么愿意和他互换角色啊 [Линь Цзяньфа, 2005, с. 412]! – *А как же бы сами хотели поменяться с ним ролями!* В побудительных предложениях частица 啊 изменяет тон приказа на предупреждение, поучение, интонация предложения становится более низкой. Например: 你们等等我啊 [Хоу Сюэчао, 1998, с. 2] – *Подождите меня.* В предложениях с общим вопросом выражает сомнение и удивление спрашивающего. Например: 我们是不是也一定要说这方面啊 [Линь Цзяньфа, 2005, с. 11]? – *И нам обязательно нужно идти и говорить об этом?*

Частица 吧 входит в группу вопросительных и побудительных частиц. Когда частица употребляется в вопросительных предложениях с общим вопросом, говорящий предполагает каким будет ответ, спрашивает только для того, чтобы убедиться. В переводе на русский язык часто добавляются частицы ведь, же и другие. Например: 又是你们家打来的电话吧 [Линь Цзяньфа, 2005, с. 468]? – *Это же снова из твоего дома звонят?* Иногда в вопросительных предложениях данная частица может выражать недовольство собеседником. Например: 开什么玩笑, 军大衣, 还戴着皮帽子吧 [Линь Цзяньфа, 2005, с. 170]? – *Что за шутки, военное пальто, ещё и кожаную кепку надел?* Обычно в таких предложениях интонация очень высокая. В повелительных предложениях частица 吧 может выражать просьбу и приказ. Однако данная частица смягчает форму приказа, больше напоминает совет, просьбу, предложение. Например: 一切听你的, 你说吧 [Линь Цзяньфа, 2005, с. 37] – *Все ждут, что ты скажешь, говори.*

### 2.3. Позиция в предложении

Критерием третьей классификации является позиция частицы в предложении. В соответствии с занимаемым в предложении положением, частицы делятся на два вида: 1) частицы, которые могут стоять только в конце предложения; 2) частицы, которые могут находиться в середине предложения. Частиц, которые могут стоять в середине предложения немного, они все одновременно относятся к этим двум видам, то есть могут стоять и в конце предложения, и в его середине. К ним относятся частицы: 啊, 呢, 吧, 么, 嘛, 哪, 啦 и некоторые другие.

При этом употребляясь в разных позициях, частицы изменяют своё значение. Рассмотрим пример с частицей 呢 в обеих позициях. В конце предложения частица может обозначать убеждённость в высказывании и небольшое преувеличение (оттенок преувеличения лучше всего просматривается при употреблении частицы в конструкции «才 / 可 / 还 + глагол / прилагательное + 呢»). Например: 他还会做诗呢 [Люй Шусян, 1996, с. 366] – *Он ещё и стихи писать умеет.* В середине предложения частица 呢 акцентирует внимание на каком-либо слове, аналогично «говоря о, что касается...». Например: 其实呢, 他不来也好 [Люй Шусян, 1996, с. 366] – *На самом деле, если он не придёт, тоже нормально.* Также частица может быть использована в середине предложений с придаточным условия, в первой его части. Например: 我吃狗肉呢, 你们觉得我不对 [Линь Цзяньфа, 2005, с. 439]? – *Если я буду есть собачье мясо, вы думаете, я буду неправ?*

### 2.4. Слоговой состав

Критерием четвёртой классификации модальных частиц является их слоговой состав. Частицы бывают односложными, двусложными и трёхсложными. К односложным частицам кроме шести классических (啊, 吗, 呢, 了, 的, 吧) относятся 嘛, 啦, 么, 喽, 呗, 咧, 嘿, 哟, 哩, 嘞, 呐, 啰, 啵, 呕, 咯 и другие. Двусложными являются частицы: 也好, 也罢, 的话, 着呢 (着呐), 罢了, 便了, 似的, 而已, 不可, 不

成, 不行 и другие. Трёхсложных частиц значительно меньше, в качестве примера можно привести наиболее часто встречаемую частицу 就是了, значение которой на русский язык может переводиться как «только и всего». Например: 我一定按期完成, 你放心就是了 [Люй Шусян, 1996, с. 366] – *Я обязательно закончу вовремя, ты успокойся (И не сомневайся в этом).*

В группе односложных частиц можно выделить базовые частицы и производные, что служит критерием для ещё одной классификации. Производные частицы могут образовываться на основе базовых частиц, но при этом изменяют их чтение под влиянием различных внешних условий (выше был приведён пример изменения чтения частицы 啊 в зависимости от конечной буквы предыдущего слова). Кроме этого, производные частицы могут образовываться путём слияния чтения двух последовательно расположенных в предложении частиц.

Производными частицами являются частицы, образованные на основе следующих частиц:

- 1) 啊: 呵; 呀; 哇; 哪; 哈; 哟; 哎; 呦;
- 2) 吧: 呗, образованная при слиянии чтения частиц 罢 и 哎; 啞 – слияние чтения частиц 吧 и 呕;
- 3) 了: 啦 – слияние чтения 啊 и 了; 咯, 嘞, 啰 и 喽 – слияние чтения 了 и 哦;
- 4) 吗: 么 (麼), 嚜, 嘛 – слияние чтения 么 и 啊;
- 5) 呢: 呐, 哩, 咧, 哪 – слияние чтения 呢 и 啊 [Чжан Бинь, 2000, с. 266–267].

Чжу Дэси отмечает, что слияние чтения частиц происходит, когда вторая частица является гласным звуком [Чжу Дэси, 1999, с. 207].

Следует отметить, что модальные частицы, которые образуются при слиянии чтения двух других частиц, то есть при их последовательном употреблении, могут нести смысловое значение каждой из этих двух частиц, или же это может быть частица, которая имеет одинаковое написание и чтение с производной от двух последовательно расположенных частиц, но значение несёт другое. Например, частица 啦, которая образуется путём последовательного употребления частиц 了 и 啊 передаёт и значение частицы 了 – изменение ситуации, наступление нового состояния, и значение частицы 啊 – восклицание, восхваление, воодушевление. Рассмотрим пример: 春天啦 [Хоу Сюэчао, 1998, с. 377]! – *Пришла весна! 太好啦* [Линь Цзяньфа, 2005, с. 452]! – *Прекрасно!* Но также есть частица 啦, которая никак не связана с частицами 了 и 啊, она обычно используется при перечислении. Например: 小李多才多艺, 唱歌啦, 跳舞啦, 画画啦, 他都会 [Бай Сяохун, 2007, с. 247] – *Сяо Ли такой талантливый, и петь, и танцевать, и рисовать, всё умеет. 比如朋友啦, 比如父母啦, 比如别的什么人啦, 但那个比率是很小的* [Линь Цзяньфа, 2013, с. 121] – *Например друзья, родители, другие люди, но это маловероятно.*

## 2.5. Классификации Чжу Дэси и Ван Ляои (Ван Ли)

Среди классификаций модальных частиц выделяются классификации двух китайских лингвистов – Чжу Дэси и Ван Ляои (Ван Ли), которые следует рассмотреть более подробно.

Классификация модальных частиц китайского исследователя Чжу Дэси имеет свои особенности. Исследователь разделяет модальные частицы на три группы.

К первой группе он относит модальные частицы, выражающие время и состояние: 了, 呢 1. К этой же группе модальных частиц исследователь относит частицу 来着, которую большинство исследователей вообще не считает модальной. Однако мнение исследователя Чжу Дэси можно объяснить тем, что в отличие от видо-временных частиц, в группу которых относят её большинство лингвистов, частица 来着 исторически связана с морфемой-модификатором 来 и поэтому не обязательно стоит непосредственно после глагола (как другие видо-временные показатели), а может быть отделена от него дополнением или так называемым зависимым подлежащим, что сближает её с модальными частицами, которые обычно стоят в конце предложения [Чжу Дэси, 1999, с. 208]. Например: 我今天看见王同志来着。 – Я сегодня виделся с товарищем Ваном [Драгунов, 1952, с. 131–132].

Ко второй группе модальных частиц, Чжу Дэси относит частицы, выражающие восклицание и вопрос: 呢 2, 吗 (么), 吧 1, 吧 2. При этом исследователь указывает на то, что частицы 呢 1 и 呢 2, 吧 1 и 吧 2 произносятся и записываются одинаково, но выполняют разные функции: 呢 1 выражает временную категорию, 呢 2 используется при образовании вопроса, 吧 1 также используется при образовании вопроса, а 吧 2 для выражения побуждения к действию.

Чжу Дэси утверждает, что частицы названных двух групп используются для выражения грамматического значения, в отличие от частиц третьей группы, которые выражают отношение и эмоции говорящего. К данной группе исследователь относит частицы: 啊, 呕, 嚯, 呢 3, 欸.

Существует определённый порядок употребления частиц этих трёх групп. Если в одном предложении встречаются частицы из разных групп, то частицы первой группы ставятся впереди, затем частицы второй группы, и только потом частицы третьей группы. В предложении возможно наличие только частиц двух групп, но порядок всегда сохраняется. Например: 下雨了吗? [Чжу Дэси, 1999, с. 208] – Пошёл дождь? В данном примере сначала употреблена частица 了, которая входит в первую группу – частицы, выражающие время и состояние, а затем частица 吗, которая относится к группе частиц, выражающих восклицание и вопрос.

Китайский лингвист Ван Ли [Ван Ляои, 1954, с. 89–105] утверждает, что модальные частицы ставятся всегда в конце предложения и выражают модальность всего предложения, то есть свойственную всему предложению в целом эмоциональную окраску. Он разделяет модальные частицы на двенадцать основных разрядов:

1) определённость – событие, о котором говорится в предложении, уже совершилось, и в то же время, в зависимости от контекста, может иметь оттенки грусти, сожаления, радости, желания и тому подобные ( 了 );

2) разъяснение – подтверждение истинности какого-нибудь события, объяснение его причины и сущности ( 的 );

3) подчёркивание – преувеличение действительности, намеренное усиление смысла сказанного ( 呢, 吧了 );

4) вопрос – просьба сообщить о неизвестном / неясном ( 吗 ( 么 ), 呢 );

5) риторический вопрос ( 吗, 么, 呢, 不成 );

6) условие – лишь возможный, предполагающий факт ( 呢 );

7) предположительность ( 吧 );

8) повелительность ( 吧 );

9) настоятельность ( 呀, 哇 );

10) вынужденное согласие ( 也吧, 吧了, 去 );

11) возмущение ( 吗, 么 );

12) убедительность ( 啊, 呀, 哪, 咧 ).

### 3. Заключение

Таким образом, можно сделать вывод о том, что многообразие модальных частиц и выраженных ими значений, очень велико. Данный факт непосредственно побуждает исследователей грамматики китайского языка структурировать их и организовать в классы, различающиеся по значению и функции в предложении. В данной статье было приведено несколько независимых друг от друга классификаций. Критерии, по которым учёные-исследователи распределяли частицы, совсем разные. На основе анализа примеров использования некоторых модальных частиц, можно сделать вывод о том, что частицы одновременно могут входить в разные классы даже в пределах одной классификации, но значения, которые они передают, заметно различаются. Кроме того, некоторые частицы, могут совмещать в себе сразу несколько значений, это встречается при последовательном употреблении модальных частиц, в результате которого образуются производные частицы. Изучающим китайский язык необходимо комплексно подходить к освоению основных особенностей модальных частиц, для того, чтобы грамотно использовать их в речи и правильно толковать высказывание собеседника.

### Список литературы

1. Ван Ляои. Основы китайской грамматики [Текст] / Ван Ляои / пер. с кит. Г. Н. Райской, под ред. А. А. Драгунова и Чжоу Сунъюаня. – М.: Изд-во иностр. Лит., 1954. – 263 с.
2. Драгунов, А. А. Исследования по грамматике современного китайского языка [Текст] / А. А. Драгунов. – М.: АН СССР, 1952. – 231 с.
3. Симатова, С. А. Частицы как способ выражения модальности в современном китайском языке [Текст] / А. С. Симатова // Вестник Санкт-Петерб. ун-та. Сер. Востоковедение. Африканистика. – 2014. – Вып. 4. – С. 23–37.

4. 白晓红。汉语虚词 15 讲。 – 北京 : 北京语言大学出版社, 2007。 – 315 页。(= Бай Сяохун. Пятнадцать лекций по служебным словам китайского языка [Текст] / Бай Сяохун. – Пекин : Бэйцзин юйянь дасюэ чубаньшэ, 2007. – 315 с.).
5. 林建法, 王荣。2005 中国最佳短篇小说。 – 沈阳 : 辽宁人民出版社, 2006。 – 514 页。(= Линь Цзяньфа. Самые лучшие китайские рассказы 2005 года [Текст] / Линь Цзяньфа, Ван Жун. – Шэньян : Ляонин жэньминь чубаньшэ, 2006. – 514 с.).
6. 林建法, 王荣。2013 中国最佳短篇小说。 – 沈阳 : 辽宁人民出版社, 2014。 – 301 页。(= Линь Цзяньфа. Самые лучшие китайские рассказы 2013 года [Текст] / Линь Цзяньфа, Ван Жун. – Шэньян : Ляонин жэньминь чубаньшэ, 2014. – 301 с.).
7. 吕叔湘。现代汉语八百词。 – 北京 : 商务印书馆, 1996。 – 668 页。(= Люй Шусян. Восемьсот слов современного китайского языка [Текст] / Люй Шусян. – Пекин : Шан'у иньшугуань, 1996. – 668 с.).
8. 侯学超。现代汉语虚词词典。 – 北京 : 北京大学出版社, 1998。 – 800 页。(= Хоу Сюэчао. Словарь служебных слов современного китайского языка [Текст] / Хоу Сюэчао. – Пекин : Бэйцзин дасюэ чубаньшэ, 1998. – 800 с.).
9. 张斌, 张谊生。现代汉语虚词。 – 上海 : 华东师范大学出版社, 2000。 – 315 页。(= Чжан Бинь. Служебные слова современного китайского языка [Текст] / Чжан Бинь, Чжан Ишэн. – Шанхай : Хуадун шифань дасюэ чубаньшэ, 2000. – 315 с.).
10. 朱德熙。语法讲义。 – 北京 : 商务印书馆, 1999。 – 231 页。(= Чжу Дэси. Лекции по грамматике [Текст] / Чжу Дэси. – Пекин : Шан'у иньшугуань, 1999. – 231 с.).
11. 余华。兄弟。 – 上海 : 文艺出版社, 2005。 – 735 页。(= Юй Хуа. Братья [Текст] / Юй Хуа. – Шанхай : Вэнь'и чубаньшэ, 2005. – 735 с.).
12. 杨玉玲, 应晨锦。现代汉语语法答问 (上)。 – 北京 : 北京大学出版社, 2011。 – 266 页。(= Ян Юйлин. Ответы на вопросы по грамматике современного китайского языка [Текст] / Ян Юйлин, Ин Чэньцзинь. – Ч. 1. – Пекин : Бэйцзин дасюэ чубаньшэ, 2011. – 266 с.).

### References

1. Wang Li (1954). *Osnovy kitayskoy grammatiki* [Essentials of Chinese grammar]. Moscow.
2. Dragunov, A. A. (1952). *Issledovaniya po grammatike sovremennogo kitayskogo yazyka* [Research of modern Chinese grammar]. Moscow.
3. Simatova, S. A. (2014). Chastitsy kak sposob vyrazheniya modal'nostiv sovremennom kitayskom yazyke [Particles as a way of expressing modality in modern Chinese]. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta. Vostokovedenie i afrikanistika* [Vestnik of Saint Petersburg University. Asian and African Studies], 4, 23–37.
4. Bai Xiaohong (2007). *Hànyǔ xūcí 15jiǎng* [Fifteen lectures on Chinese functional words]. Beijing.

5. Lin Jianfa, Wang Rong (2006). *2005 Zhōngguó zuìjiā duǎnpīān xiǎoshuō* [The best Chinese stories of 2005 year]. Shenyang.
6. Lin Jianfa, Wang Rong (2014). *2013 Zhōngguó zuìjiā duǎnpīān xiǎoshuō* [The best Chinese stories of 2013 year]. Shenyang.
7. Lü Shuxiang (1996). *Xiàndài hànyǔ bābǎi cí* [Eight hundred words of the modern Chinese language]. Beijing.
8. Hou Xuechao (1998). *Xiàndài hànyǔ xūcí cídiǎn* [Modern Chinese dictionary of functional words]. Beijing.
9. Zhang Bin, Zhang Yisheng (2000). *Xiàndài hànyǔ xūcí* [Functional words of the modern Chinese language]. Shanghai.
10. Zhu Dexi (1999). *Yǔfǎ jiǎngyì* [Lectures on Grammar]. Beijing.
11. Yu Hua (2005). *Xiōngdì* [Brothers]. Shanghai.
12. Yang Yuling, Ying Chenjin (2011). *Xiàndài hànyǔ yǔfǎ dáwèn (Shàng)* [Answers to questions on the Grammar of modern Chinese. Part 1]. Beijing.